

CA1
XC 28
H45

Government
Publications



3 1761 11971687 6

GOVT

1 to 6)

April 17, 1996
April 24, 1996
May 1, 1996
May 28, 1996
June 11, 1996
September 17, 1996

by: John O'Reilly

2

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1 (Séances n°s 1 à 6)

Le mercredi 17 avril 1996
Le mercredi 24 avril 1996
Le mercredi 1^{er} mai 1996
Le mardi 28 mai 1996
Le mardi 11 juin 1996
Le mardi 17 septembre 1996

Président: John O'Reilly

Proceedings of the

Committee on HIV/AIDS

Standing Committee on Health

Procès-verbaux du

**Sous-comité sur le VIH/sida du
Comité permanent de la santé**

NG:

Standing Order 108(2), National Round Table on
Late Access to Experimental Medications

CONCERNANT:

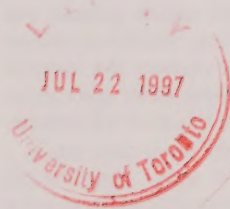
Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, étude
de la table ronde nationale sur l'accès aux médicaments de
recherche pour raisons humanitaires

S:

(document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1 (Meeting Nos. 1 to 6)

Wednesday, April 17, 1996

Wednesday, April 24, 1996

Wednesday, May 1, 1996

Tuesday, May 28, 1996

Tuesday, June 11, 1996

Tuesday, September 17, 1996

Chairperson: John O'Reilly

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1 (Séances n°s 1 à 6)

Le mercredi 17 avril 1996

Le mercredi 24 avril 1996

Le mercredi 1^{er} mai 1996

Le mardi 28 mai 1996

Le mardi 11 juin 1996

Le mardi 17 septembre 1996

Président: John O'Reilly

Minutes of Proceedings of the

**Sub-Committee on HIV/AIDS
of the
Standing Committee on Health**

Procès-verbaux du

**Sous-comité sur le VIH/sida du
Comité permanent de la santé**

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), National Round Table on
Compassionate Access to Experimental Medications

CONCERNANT:

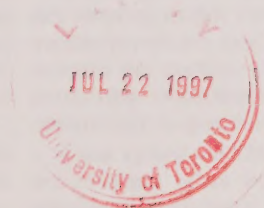
Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, étude
de la table ronde nationale sur l'accès aux médicaments de
recherche pour raisons humanitaires

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



SUB-COMMITTEE ON HIV/AIDS OF THE
STANDING COMMITTEE ON HEALTH

Chairperson: John O'Reilly

Vice-Chairman: Réal Ménard

Members

Sharon Hayes
Pat O'Brien
Bernard Patry
Svend Robinson
Paul Szabo
Rose-Marie Ur
Joseph Volpe

(Quorum 5)

Pierre Rodrigue

Clerk of the Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE VIH/SIDA DU
COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ

Président: John O'Reilly

Vice-président: Réal Ménard

Membres

Sharon Hayes
Pat O'Brien
Bernard Patry
Svend Robinson
Paul Szabo
Rose-Marie Ur
Joseph Volpe

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Pierre Rodrigue

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 17 AVRIL 1996

(Séance n° 1)

[Texte]

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 35, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présent: Sharon Hayes, Bernard Patry, Svend Robinson, Paul Szabo et Joseph Volpe.

Membre suppléant présent: Christiane Gagnon pour Réal Ménard.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité procède à l'adoption de motions de routine.

Sur motion de Paul Szabo, il est convenu, — QUE les motions de routine qui suivent soient adoptées rapidement:

Il est convenu, — QUE chaque membre du Sous-comité puisse se faire accompagner d'un collaborateur aux réunions à huis clos, à moins que le Sous-comité en décide autrement.

Il est convenu, — QUE le Sous-comité publie ses procès-verbaux selon les directives du Bureau de Régie interne.

Il est convenu, — QUE la présidence soit autorisée, en l'absence de quorum, à tenir des réunions afin d'entendre des témoignages et d'en permettre l'impression, pourvu que trois membres du Sous-comité soient présents ainsi qu'un membre de l'opposition.

Il est convenu, — QUE, conformément aux directives du Bureau de régie interne et à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Sous-comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, à raison d'au plus deux (2) délégués par organisme.

Il est convenu, — QU'une transcription de toutes les séances tenues à huis clos soit conservée au bureau de la greffière pour consultation, et que toutes ces transcriptions soient détruites à la fin de la session.

Il est convenu, — QUE lors de l'interrogation des témoins, à chaque séance du Sous-comité, dix minutes soient accordées, au premier tour, au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par intervenant aux tours suivants, et que chaque membre ou membre suppléant ait l'occasion d'interroger le témoin si le temps le permet.

Il est convenu, — QUE conformément à l'article 108(1)a) du Règlement, les témoignages entendus par le Sous-comité sur le VIH/SIDA au regard de la table ronde nationale sur l'accès aux drogues expérimentales pour raisons humanitaires, au cours de la première session de l'actuelle législature, soient considérés avoir été reçus par le Sous-comité au cours de la présente session.

Il est convenu, — QUE le budget proposé soit approuvé et soumis aussitôt que possible à l'approbation du Comité permanent de la santé et, par la suite, à celle du sous-comité du budget du Comité de liaison.

À 15 h 45, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 17, 1996

(Meeting No. 1)

[Translation]

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Bernard Patry presiding.

Members of the Sub-Committee present: Sharon Hayes, Bernard Patry, Svend Robinson, Paul Szabo and Joseph Volpe.

Acting Member present: Christiane Gagnon for Réal Ménard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to consideration of routine motions.

On motion of Paul Szabo it was agreed, — THAT the following routine motions be adopted summarily:

It was agreed, — THAT each Sub-Committee member be allowed to have one staff person present at *in camera* meetings, unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

It was agreed, — THAT the Sub-Committee publish its Minutes of Proceedings as established by the Board of Internal Economy.

It was agreed, — THAT the Chair be authorized to hold meetings in order to receive and publish evidence when a quorum is not present, provided that three(3) members of the Sub-Committee be present and provided that one member of the opposition be present.

It was agreed, — THAT as established by the Board of Internal Economy and at the discretion of the Chair, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses invited to appear before the Sub-Committee, up to a maximum of two (2) representatives for any one organization.

It was agreed, — THAT one transcript of all Sub-Committee meetings held *in camera* be produced to be kept in the Committee Clerk's office for consultation, and that all those transcripts be destroyed at the end of the session.

It was agreed, — THAT during questioning of witnesses, at any meeting of this Sub-Committee, there be allocated one ten minute period per party for the first round of questions and five minutes per member for the subsequent rounds; and that time permitting, every member, or substitute member, be offered the opportunity to question the witness.

It was agreed, — THAT, pursuant to Standing Order 108(1)(a), the evidence taken by the Sub-Committee on HIV/AIDS in relation to the National Round Table on Compassionate Access to Experimental Drugs, during the First Session of the present Parliament, be deemed adduced by the Sub-Committee in the current session.

It was agreed, — THAT, the proposed budget be adopted and submitted as soon as possible to the Standing Committee on Health for its approval and subsequent submission to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee.

At 3:45 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCREDI 24 AVRIL 1996

(Séance n° 2)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 40, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence du Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Sharon Hayes, Réal Ménard, Pat O'Brien, Bernard Patry, Paul Szabo et Joseph Volpe.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité procède à l'examen de ses travaux futurs.

Il est convenu, — QUE le sous-comité adopte le budget de déplacement proposé, afin d'envoyer un membre (à la discrétion du président) et l'attaché de recherche à la XI^e Conférence internationale sur le SIDA, qui doit avoir lieu à Vancouver du 6 au 12 juillet, à condition que le député utilise ses points de déplacement; et que le budget de déplacement soit soumis le plus tôt possible au Comité permanent de la santé et transmis au Sous-comité du budget du Comité de liaison.

Il est convenu, — QUE les autres points à l'ordre du jour fassent l'objet d'une discussion à la prochaine séance du Sous-comité consacrée à ses travaux futurs.

À 16 h 45, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 1^{er} MAI 1996

(Séance n° 3)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Sharon Hayes, Réal Ménard, Pat O'Brien, Bernard Patry, Svend Robinson, Paul Szabo, Rose-Marie Ur et Joseph Volpe.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Témoins: De la Société canadienne du cancer: Neil Iscoe, président, chapitre de l'Ontario. *Du Réseau canadien pour les essais VIH:* Michael O'Shaughnessy, directeur. *De l'Association canadienne de l'industrie du médicament:* William D. Milligan, vice-président. *Du Conseil national de la bioéthique en recherche chez les sujet humains:* Derek Jones, directeur exécutif; Benjamin Freedman, président, Comité sur l'éthique de la conception de la recherche. *De la Société canadienne du SIDA:* Russell Armstrong, directeur exécutif. *De «AIDS Action Now»:* Maggie Atkinson, coprésidente. *De Santé Canada:* Beth Pietersen, directrice associée, Bureau des produits biologiques; Jacques Bouchard, chef intérimaire, Division du SIDA et des maladies virales.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son étude de la table ronde nationale sur l'accès aux médicaments de recherche pour raisons humanitaires.

Neil Iscoe et Michael O'Shaughnessy font chacun une déclaration.

WEDNESDAY, APRIL 24, 1996

(Meeting No. 2)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Bernard Patry presiding.

Members of the Sub-Committee present: Sharon Hayes, Réal Ménard, Pat O'Brien, Bernard Patry, Paul Szabo and Joseph Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to consideration of its future business.

It was agreed, — THAT the Sub-Committee adopt the proposed travel budget to send one Member (at the discretion of the Chair) and the Researcher to the XIth International Conference on AIDS, scheduled to be held in Vancouver, from July 6-12, 1996, providing that the Member use his/her travel points; and that the travel budget be presented to the Standing Committee on Health for its consideration at the earliest opportunity and forwarded to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee.

It was agreed, — THAT other items of future business be deferred for discussion at the next future business meeting of the Sub-Committee.

At 4:45 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 1, 1996

(Meeting No. 3)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Sharon Hayes, Réal Ménard, Pat O'Brien, Bernard Patry, Svend Robinson, Paul Szabo, Rose-Marie Ur and Joseph Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Cancer Society: Neil Iscoe, President, Ontario Chapter. *From the Canadian HIV Trials Network:* Michael O'Shaughnessy, Director. *From the Pharmaceutical Manufacturers' Association of Canada:* William D. Milligan, Vice-President. *From The National Council on Bioethics in Human Research:* Derek Jones, Executive Director; Benjamin Freedman, Chair, Committee on the Ethics of the Research Design. *From the Canadian AIDS Society:* Russell Armstrong, Executive Director. *From AIDS Action Now:* Maggie Atkinson, Co-Chair. *From Health Canada:* Beth Pietersen, Associate Director, Bureau of Biologics; Jacques Bouchard, Acting Chief, AIDS and Viral Diseases Division.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its National Round Table on Compassionate Access to Experimental Medications.

Neil Iscoe and Michael O'Shaughnessy each made opening statements.

À 15 h 50, la séance est suspendue.

À 16 h 30, la séance reprend.

Benjamin Freedman, Russell Armstrong, James Kreppner, Maggie Atkinson et William Milligan font chacun des déclarations et, avec Beth Pietersen et Jacque Bouchard, répondent aux questions.

À 17 h 25, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Nancy Hall

LE MARDI 28 MAI 1996
(Séance n° 4)

[Texte]

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 38, dans la pièce 701 de la La Promenade, sous la présidence de John O'Reilly (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Sharon Hayes, Réal Ménard, Pat O'Brien, Paul Szabo et Joseph Volpe.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Le Sous-comité délibère de ses travaux futurs.

Réal Ménard propose, — QUE le président du Comité soit invité à écrire une lettre pour signifier au Premier Ministre l'importance de sa présence à la XI^e Conférence Internationale sur le SIDA.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par 4 voix contre 1.

Pat O'Brien propose, — QUE le président et le Secrétaire Parlementaire rencontrent le président du Comité permanent et même au besoin le Ministre, pour discuter de l'Ordre de renvoi du Sous-comité, du délai imparti au Sous-comité pour présenter son rapport et de l'affectation du budget nécessaire à l'accomplissement de son mandat.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité.

À 16 h 37, Le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 11 JUIN 1996
(Séance n° 5)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 36, dans la pièce 208 de l'édifice du l'Ouest, sous la présidence de John O'Reilly (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Sharon Hayes, Réal Ménard, Pat O'Brien, John O'Reilly et Joseph Volpe.

At 3:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

Benjamin Freedman, Russell Armstrong, James Kreppner, Maggie Atkinson and William Milligan, each made opening statements and together with Beth Pietersen and Jacques Bouchard answered questions.

At 5:25 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Nancy Hall

Clerk of the Sub-Committee

TUESDAY, MAY 28, 1996
(Meeting No. 4)

[Translation]

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chair, John O'Reilly, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Sharon Hayes, Réal Ménard, Pat O'Brien, Paul Szabo and Joseph Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

The Sub-Committee discussed its future business.

Réal Ménard, moved, — THAT the Chair be asked to write a letter to the Prime Minister to inform him of the importance attached to his attendance at the XIth International Conference on AIDS.

After debate, the question being put on the motion, it was negative to; Yeas: 4; Nays: 1.

Pat O'Brien moved, — THAT the Chair and the Parliamentary Secretary meet the Chair of the Standing Committee and, if necessary, the minister, to discuss the Order of Reference of the Sub-Committee, the time limit for delivery of its report and the budget necessary to accomplish its mandate.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to unanimously.

At 4:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 11, 1996
(Meeting No. 5)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Sharon Hayes, Réal Ménard, Pat O'Brien, John O'Reilly and Joseph Volpe.

Membre suppléant présent: David Iftody pour Paul Szabo.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Le Sous-comité délibère de ses travaux futurs.

Le Sous-comité entreprend l'examen d'une ébauche de rapport sur l'accès aux médicaments de recherche pour des raisons humanitaires (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 1^{er} mai 1996, fascicule n^o 1*).

Sur motion de David Iftody, il est convenu, — QUE, nonobstant a motion adoptée le 17 avril 1996, les témoignages recueillis à huis clos avec le personnel du Sous-comité à la réunion du 1^{er} mai 1996 soient imprimés et déposé en tant qu'annexe-1.

À 16 h 40, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 17 SEPTEMBRE 1996
(Séance n^o 6)

Le Sous-comité sur le VIH/sida du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 30, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John O'Reilly (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Sharon Hayes, Réal Ménard, Pat O'Brien, Paul Szabo, Rose-Marie Ur et Joseph Volpe.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Le Sous-comité entreprend l'examen d'une ébauche de rapport sur l'accès aux médicaments de recherche pour des raisons humanitaires (*Voir le Procès-verbal du mercredi 1^{er} mai 1996, Fascicule n^o 1*).

Sur motion de Sharon Hayes, il est convenu, — QUE le Sous-comité autorise l'impression des opinions dissidentes du Parti réformiste en annexe au présent rapport.

Sur motion de Réal Ménard, il est convenu, — QUE la version modifiée du projet de rapport soit adoptée en tant que premier rapport du Sous-comité, et que le président du Sous-comité soit autorisé à la présenter au Comité permanent.

Sur motion de Pat O'Brien, il est convenu, — QUE le titre du rapport en anglais soit: *Compassionate Access to Investigational Therapies*.

Sur motion de Pat O'Brien, il est convenu, — QUE le titre du rapport en français soit: *Accès aux médicaments de recherche pour des raisons humanitaires*.

Sur motion de Pat O'Brien, il est convenu, — QUE le président soit autorisé à apporter les changements nécessaires à la rédaction, au format et à la typographie du rapport, sans en altérer le fond.

À 16 h 34, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Pierre Rodrigue

Acting Member present: David Iftody for Paul Szabo.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

The Sub-Committee discussed its future business.

The Sub-Committee commenced its consideration of a draft report on compassionate access to experimental drugs (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, May 1, 1996, Issue No. 2*).

On motion of David Iftody, it was agreed, — THAT, notwithstanding the motion agreed to April 17, 1996, the evidence heard in camera with the Committee staff, at the May 1, 1996 meeting, be published and tabled as Appendix 1.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 17, 1996
(Meeting No. 6)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, John O'Reilly, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Sharon Hayes, Réal Ménard, Pat O'Brien, Paul Szabo, Rose-Marie Ur and Joseph Volpe.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

The Sub-Committee commenced its consideration of a draft report on Compassionate Access to Experimental Drugs (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, May 1, 1996, Issue No. 1*).

On motion of Sharon Hayes, it was agreed, — THAT the Sub-Committee authorize the printing of a dissenting opinion from the Reform Party as an appendix to the report.

On motion of Réal Ménard, it was agreed, — THAT the draft report, as amended, be concurred in as the first report of the Sub-Committee and that the Chair of the Sub-Committee be authorized to present it to the Standing Committee.

On motion of Pat O'Brien, it was agreed, — THAT the English title of the report be the following: *Compassionate Access to Investigational Therapies*.

On motion of Pat O'Brien, it was agreed, — THAT the French title of the report be the following: *Accès aux médicaments de recherche pour des raisons humanitaires*.

On motion of Pat O'Brien, it was agreed, — THAT the Chair be authorized to make the necessary corrections to the text and format of the report, without modifying its substance.

At 4:34 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Clerk of the Committee

WITNESSES

Wednesday, May 1, 1996 (Meeting No. 3)

AIDS Action Now:

Maggie Atkinson, Co-Chair.

Canadian AIDS Society:

Russell Armstrong, Executive Director.

Canadian Cancer Society:

Neil Iscoe, President, Ontario Chapter.

Canadian HIV Trials Network:

Michael O'Shaughnessy, Director.

Health Canada:

Jacques Bouchard, Acting Chief, AIDS and Viral Diseases Division;

Beth Pietersen, Associate Director, Bureau of Biologics.

National Council on Bioethics in Human Research:

Benjamin Freedman, Chair, Committee on the Ethics of the Research Design;

Derek Jones, Executive Director.

Pharmaceutical Manufacturers' Association of Canada:

William D. Milligan, Vice-President.

TÉMOINS

Le mercredi 1^{er} mai 1996 (Séance n^o 3)

«*AIDS Action Now*»:

Maggie Atkinson, coprésidente.

Association canadienne de l'industrie du médicament:

William D. Milligan, vice-président.

*Conseil national de la bioéthique en recherche chez les
sujet humains:*

Benjamin Freedman, président, Comité sur
l'éthique de la conception de la recherche;

Derek Jones, directeur exécutif.

Réseau canadien pour les essais VIH:

Michael O'Shaughnessy, directeur.

Santé Canada:

Jacques Bouchard, chef intérimaire, Division du
SIDA et des maladies virales;

Beth Pietersen, directrice associée, Bureau des
produits biologiques.

Société canadienne du cancer:

Neil Iscoe, président, chapitre de l'Ontario.

Société canadienne du SIDA:

Russell Armstrong, directeur exécutif.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :

Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from :
Public Works and Government Services Canada – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

1
-C 28
H45

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2 (Meeting Nos. 7 to 13)

Tuesday, October 8, 1996
Tuesday, October 22, 1996
Tuesday, October 29, 1996
Tuesday, November 5, 1996
Tuesday, November 19, 1996
Tuesday, November 26, 1996
Wednesday, March 5, 1997

Chairperson: John O'Reilly

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2 (Séances n°s 7 à 13)

Le mardi 8 octobre 1996
Le mardi 22 octobre 1996
Le mardi 29 octobre 1996
Le mardi 5 novembre 1996
Le mardi 19 novembre 1996
Le mardi 26 novembre 1996
Le mercredi 5 mars 1997

Président: John O'Reilly

Minutes of Proceedings of the

**Sub-Committee on HIV/AIDS
of the Standing Committee on
Health**

Procès-verbaux du

**Sous-comité sur le VIH/sida du
Comité permanent de la santé**

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), a study on Poverty and Discrimination

CONCERNANT:

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, une étude sur la pauvreté et la discrimination

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



SUB-COMMITTEE ON HIV/AIDS OF THE
STANDING COMMITTEE ON HEALTH

Chairperson: John O'Reilly

Vice-Chairman: Réal Ménard

Members

Grant Hill
Pat O'Brien
Svend Robinson
Paul Szabo
Rose-Marie Ur
Joseph Volpe

(Quorum 5)

Pierre Rodrigue

Clerk of the Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE VIH/SIDA DU
COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ

Président: John O'Reilly

Vice-président: Réal Ménard

Membres

Grant Hill
Pat O'Brien
Svend Robinson
Paul Szabo
Rose-Marie Ur
Joseph Volpe

(Quorum 5)

Le greffier du Comité

Pierre Rodrigue

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 8 OCTOBRE 1996

(Séance n° 7)

[Texte]

Le Sous-comité sur le VIH/sida du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15 h 50, dans la pièce 705 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de John O'Reilly (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réal Ménard, John O'Reilly, Paul Szabo et Joseph Volpe.

Membre suppléant présent: Rob Ringma pour Grant Hill.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Le Sous-comité délibère de ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que les sections A et B de la liste de témoins du projet de plan de travail pour l'étude intitulée Incidence de la pauvreté et de la discrimination sur la prestation des services aux séropositifs et aux sidéens appartenant à des groupes marginalisés soient adoptées.

À 16 h 33, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 OCTOBRE 1996

(Séance n° 8)

Le Sous-comité sur le VIH/sida du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 15 h 39, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John O'Reilly (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réal Ménard, Pat O'Brien, John O'Reilly, Paul Szabo, Svend Robinson et Joseph Volpe.

Membres suppléants présents: Bob Ringma pour Grant Hill; John Murphy pour Rose-Marie Ur.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Témoins: De Santé Canada: Paul Cochrane, sous-ministre adjoint, Direction générale des services médicaux; Donald Sutherland, directeur, Bureau du sida et MTS; Gweneth Gowanlock, directrice, Direction des politiques de la coordination et de la population sur le VIH/sida.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité entreprend son étude sur la pauvreté et la discrimination (*Voir le Procès-verbal du mardi 8 octobre 1996, fascicule n° 1*).

Gweneth Gowanlock, Donald Sutherland et Paul Cochrane font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 52, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 17 h 00, le Sous-comité reprend ses travaux à huis clos.

Il est convenu, — Que les groupes nationaux soient invités à comparaître le 19 novembre 1996.

À 17 h 16, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 8, 1996

(Meeting No. 7)

[Translation]

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chair, John O'Reilly, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Réal Ménard, John O'Reilly, Paul Szabo and Joseph Volpe.

Acting Member present: Rob Ringma for Grant Hill.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

The Sub-Committee discussed its future business.

It was agreed, — That sections A and B of the witness list for the proposed work plan of the study on the impact of poverty and discrimination on services offered to seropositive and aids victims belonging to marginal groups be adopted.

At 4:33 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 22, 1996

(Meeting No. 8)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met at 3:39 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, John O'Reilly, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Réal Ménard, Pat O'Brien, John O'Reilly, Paul Szabo, Svend Robinson and Joseph Volpe.

Acting Members present: Rob Ringma for Grant Hill; John Murphy for Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

Witnesses: From Health Canada: Paul Cochrane, Assistant Deputy Minister, Medical Services Branch; Donald Sutherland, Director, Bureau of HIV and STD; Gweneth Gowanlock, Director, Population Health Directorate, HIV/AIDS Policy and Co-ordination Programs Division.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee commenced its study on poverty and discrimination (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, October 8, 1996, Issue No. 1*).

Gweneth Gowanlock, Donald Sutherland and Paul Cochrane made a statement and answered questions.

At 4:52 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting resumed.

It was agreed, — That national groups be invited to appear on November 19, 1996.

At 5:16 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MARDI 29 OCTOBRE 1996

(Séance n° 9)

Le Sous-comité sur le VIH/sida du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 16 h 07, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John O'Reilly (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réal Ménard, John O'Reilly, Paul Szabo et Rose-Marie Ur.

Autre membre présent: Bob Ringma.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère du développement des Ressources humaines: Pierre Fortier, directeur, Sécurité du revenu, Politique stratégique; Dr Laura Heung, conseillère médicale, RPC, Programme de sécurité du revenu. De la Société canadienne du sida: Russell Armstrong, directeur exécutif.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité continu son étude sur la pauvreté et la discrimination (*Voir Procès-verbal du mardi 8 octobre 1996, Fascicule n° 1*).

Pierre Fortier fait une présentation et, avec Laura Heung, répond aux questions.

Russell Armstrong fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 39, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Pierre Rodrigue

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 10)

Le Sous-comité sur le VIH/sida du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 15 h 32, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John O'Reilly (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Grant Hill, John O'Reilly, Paul Szabo, Rose-Marie Ur et Joseph Volpe.

Membre suppléant présent: Antoine Dubé pour Réal Ménard.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Témoins: «B.C. Persons with AIDS Society»: Arn Schilder. De «Columbia University School of Social Work»: Dr Gerald P. Mallon, assistant professeur. À titre personnel: Steffanie Strathdee. De la clinique médicale St-Anne: Christine Villeneuve. De «Ottawa Carleton Regional Police»: Debra McLeod. De «Voices of Positive Women»: Louise Binder, présidente.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté et la discrimination (*Voir Procès-verbal du mardi 8 octobre 1996, fascicule n° 1*).

Arn Schilder fait une présentation et répond aux questions.

TUESDAY, OCTOBER 29, 1996

(Meeting No. 9)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met at 4:07 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, John O'Reilly, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Réal Ménard, John O'Reilly, Paul Szabo and Rose-Marie Ur.

Other Member present: Bob Ringma.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Human Resources Development: Pierre Fortier, Director, Income Security, Strategic Policy; Laura Heung, Medical Advisor, CPP, Income Security Program. From the Canadian AIDS Society: Russell Armstrong, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its study on poverty and discrimination (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 8, 1996, Issue No. 1*).

Pierre Fortier made a statement and, with Laura Heung, answered questions.

Russell Armstrong made a statement and answered questions.

At 5:39 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Clerk of the Sub-Committee

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1996

(Meeting No. 10)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, John O'Reilly, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Grant Hill, John O'Reilly, Paul Szabo, Rose-Marie Ur and Joseph Volpe.

Acting Member present: Antoine Dubé for Réal Ménard.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

Witnesses: From B.C. Persons with AIDS Society: Arn Schilder. From Columbia University School of Social Work: Dr. Gerald P. Mallon, Assistant Professor. As an individual: Steffanie Strathdee. From St-Anne Medical Clinic: Christine Villeneuve. From the Ottawa Carleton Regional Police: Debra McLeod. From Voices of Positive Women: Louise Binder, Chair.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its study on poverty and discrimination (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 8, 1996, Issue No. 1*).

Arn Schilder made a statement and answered questions.

Dr Gerald P. Mallon fait une présentation et répond aux questions.
Steffanie Strathdee fait une présentation et répond aux questions.

Christine Villeneuve fait une présentation et répond aux questions.

Debra McLeod fait une présentation et répond aux questions.

Louise Binder fait une présentation et répond aux questions.

À 17 h 38, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité

Luc Fortin

LE MARDI 19 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 11)

Le Sous-comité sur le VIH/sida du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 15 h 23, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John O'Reilly (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réal Ménard, John O'Reilly, Rose-Marie Ur et Joseph Volpe.

Membre suppléant présent: Glen McKinnon pour Paul Szabo.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Témoins: De la Société canadienne d'hémophilie: Durhane Wong-Rieger, présidente. *Du Comité sur le sida de Terre-Neuve et du Labrador:* Gerrard Yetman. *De l'Association canadienne de santé publique:* Mary Ann Mulvihill, directrice de programme par intérim; Hannah Cowen, infirmière. *Du «HIV-T Group»:* Joanne Décarie, membre général.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit son étude sur la pauvreté et la discrimination (*Voir le Procès-verbal du mardi 8 octobre 1996, fascicule n° 1*).

Il est convenu, — Qu'un témoin comparaissant devant le Sous-comité dans le cadre de son étude sur la pauvreté et la discrimination demeure anonyme.

Durhane Wong-Rieger fait une présentation et répond aux questions.

Gerrard Yetman fait une présentation et répond aux questions.

Mary Ann Mulvihill et Hannah Cowen font une présentation et répondent aux questions.

Joanne Décarie fait une présentation et répond aux questions.

À 17 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 26 NOVEMBRE 1996

(Séance n° 12)

Le Sous-comité sur le VIH/sida du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à 15 h 40, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John O'Reilly (*président*).

Dr. Gerald P. Mallon made a statement and answered questions.
Steffanie Strathdee made a statement and answered questions.

Christine Villeneuve made a statement and answered questions.

Debra McLeod made a statement and answered questions.

Louise Binder made a statement and answered questions.

At 5:38 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

Committee Clerk

TUESDAY, NOVEMBER 19, 1996

(Meeting No. 11)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met at 3:23 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, John O'Reilly, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Réal Ménard, John O'Reilly, Rose-Marie Ur and Joseph Volpe.

Acting Member present: Glen McKinnon for Paul Szabo.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Haemophilia Society: Durhane Wong-Rieger, President. *From the Newfoundland and Labrador AIDS Committee:* Gerrard Yetman. *From the Canadian Public Health Association:* Mary Ann Mulvihill, Acting Program Director; Hannah Cowen, nurse. *From HIV-T Group:* Joanne Décarie, general member.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its study on poverty and discrimination (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, October 8, 1996, Issue No. 1*).

It was agreed, — That a witness testifying before the Sub-Committee for its study on poverty and discrimination remain anonymous.

Durhane Wong-Rieger made a statement and answered questions.

Gerrard Yetman made a statement and answered questions.

Mary Ann Mulvihill and Hannah Cowen made a statement and answered questions.

Joanne Décarie made a statement and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 26, 1996

(Meeting No. 12)

The Sub-Committee on HIV/AIDS, of the standing Committee on Health, met at 3:40 o'clock p.m., this day, in room 307, West Block, the Chair, John O'Reilly, presiding.

Membres du Sous-comité présents: Réal Ménard, John O'Reilly, Paul Szabo, Rose-Marie Ur, Joseph Volpe.

Autre membre présent: Bob Ringma

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Témoins: Du Réseau juridique canadien VIH/sida: Ralf Jurgens, coordonnateur de projet et membre du conseil d'administration. De «*Aboriginal People in Prisons*»: Pat Tait, éducatrice et conseillère autochtone. De «*Prisoners with HIV/AIDS Support Action Network (PASAN)*»: Rick Lines, coordonnateur, «*Prison Out Reach*». De l'*Office des droits des détenu(e)s du Québec*: Sébastien Brousseau, coordonnateur; Jean-Pierre Fontaine Védrine membre et psychologue. Des *Services correctionnels du Canada*: Ole Ingstrup, commissaire.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité continu son étude sur la pauvreté et la discrimination (*Voir Procès-verbal du mardi 8 octobre 1996, fascicule n° 1*).

Ole Ingstrup fait une présentation et répond aux questions.

Ralf Jurgens fait une présentation et répond aux questions.

Pat Tait fait une présentation et répond aux questions.

Rick Lines fait une présentation et répond aux questions.

Sébastien Brousseau et Jean-Pierre Fontaine Védrine font une présentation et répondent aux questions.

À 17 h 30, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 MARS 1996
(Séance n°13)

Le Sous-comité sur le VIH/sida du Comité permanent de la santé se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 15h38, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de John O'Reilly (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John O'Reilly, Paul Szabo, Svend Robinson et Rose-Marie Ur.

Autre membre présent: Bob Ringma.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Bill Murray, attaché de recherche.

Le Sous-comité entreprend l'examen d'une ébauche de rapport sur la pauvreté et discrimination (*Voir le Procès-verbal du mardi 8 octobre 1996, fascicule n° 1*).

À 16 h 12, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Pierre Rodrigue

Members of the Sub-Committee present: Réal Ménard, John O'Reilly, Paul Szabo, Rose-Marie Ur, Joseph Volpe.

Other Member Present: Bob Ringma.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian HIV/AIDS Legal Network: Ralf Jurgens, Project Co-ordinator and Member of the Board of Directors. From *Aboriginal People in Prisons*: Pat Tait, Educator and Counsellor. From *Prisoners with HIV/AIDS Support Action Network (PASAN)*: Rick Lines, Prison Out Reach Co-ordinator. From the «*Office des droits des détenu(e)s du Québec*»: Sébastien Brousseau, Co-ordinator; Jean-Pierre Fontaine Védrine, Member and Psychologist. From the *Correctional Services of Canada*: Ole Ingstrup, Commissioner.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed its study on poverty and discrimination (*See Minutes of Proceedings, October 8, 1996, Issue No. 1*).

Ole Ingstrup made a statement and answered questions.

Ralf Jurgens made a statement and answered questions.

Pat Tait made a statement and answered questions.

Rick Lines made a statement and answered questions.

Sébastien Brousseau and Jean-Pierre Fontaine Védrine made statements and answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 5, 1997
(Meeting No. 13)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, John O'Reilly, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John O'Reilly, Paul Szabo, Svend Robinson and Rose-Marie Ur.

Other Member present: Bob Ringma.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Bill Murray, Research Officer.

The Sub-Committee commenced its consideration of a draft report on poverty and discrimination (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, October 8, 1996, Issue No. 1*).

At 4:12 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Pierre Rodrigue

Clerk of the Committee

WITNESSES

Tuesday, October 22, 1996 (Meeting No. 8)

Health Canada:

Paul Cochrane, Assistant Deputy Minister,
Medical Services Branch;

Gweneth Gowanlock, Director, Population
Health Directorate, HIV/AIDS Policy and
Co-ordination Programs Divisions;

Donald Sutherland, Director, Bureau of HIV and
STD.

Tuesday, October 29, 1996 (Meeting No. 9)

Canadian AIDS Society:

Russell Armstrong, Executive Director.

Department of Human Resources Development:

Pierre Fortier, Director, Income Security Policy,
Strategic Policy;

Laura Heung, Medical Advisor, CPP, Income
Security Program.

Tuesday, November 5, 1996 (Meeting No. 10)

B.C. Persons with AIDS Society:

Arn Schilder.

Columbia University School of Social Work:

Gerald P. Mallon, Assistant Professor.

Individual:

Steffanie Strathdee.

Ottawa Carleton Regional Police:

Debra McLeod.

St-Anne Medical Clinic:

Christine Villeneuve.

Voices of Positive Women:

Louise Binder, Chair.

Tuesday, November 19, 1996 (Meeting No. 11)

Canadian Hemophilia Society:

Durhane Wong-Rieger, President.

Canadian Public Health Association:

Hannah Cowen, Nurse.

Mary Ann Mulvihill, Acting Program Director.

HIV-T Group:

Joanne Décarie, General member.

Newfoundland and Labrador AIDS Committee:

Gerrard Yetman.

Tuesday, November 26, 1996 (Meeting No. 12)

Aboriginal People in Prisons:

Pat Tait, Educator and Counsellor.

Canadian HIV/AIDS Legal Network:

Ralf Jurgens, Project Co-ordinator and Member
of the Board of Directors.

Correctional Services Canada:

Ole Ingstrup, Commissioner.

“Office des droits des détenu(e)s du Québec”:

Sébastien Brousseau, Co-ordinator;

Jean-Pierre Fontaine Védrine, Member and
Psychologist.

*Prisoners with HIV/AIDS Support Action Network
(PASAN):*

Rick Lines, Prison Out Reach Co-ordinator.

TÉMOINS

Le mardi 22 octobre 1996 (Séance n° 8)

Santé Canada:

Paul Cochrane, sous-ministre adjoint, Direction générale des services médicaux;

Gweneth Gowanlock, directrice, Direction des politiques de la coordination et de la population sur le VIH/sida;

Donald Sutherland, directeur, Bureau du sida et MTS.

Le mardi 29 octobre 1996 (Séance n° 9)

Ministère du développement des Ressources humaines:

Pierre Fortier, directeur, Sécurité du revenu, Politique stratégique;

Laura Heung, conseillère médicale, RPC, Programme de sécurité du revenu.

Société canadienne du sida:

Russell Armstrong, directeur exécutif.

Le mardi 5 novembre 1996 (Séance n° 10)

«B.C. Persons with AIDS Society»:

Arn Schilder.

Clinique médicale St-Anne:

Christine Villeneuve.

«Columbia University School of Social Work»:

Gerald P. Mallon, professeur assistant.

«Ottawa Carleton Regional Police»:

Debra McLeod.

Titre individuel:

Steffanie Strathdee.

«Voices of Positive Women»:

Louise Binder, présidente.

Le mardi 19 novembre 1996 (Séance n° 11)

Association canadienne de santé publique:

Hannah Cowen, infirmière;

Mary Ann Mulvihill, directrice de programme par intérim.

Comité sur le sida de Terre-Neuve et du Labrador:

Gerrard Yetman.

«HIV-T Group»:

Joanne Décarie, membre général.

Société canadienne d'hémophilie:

Durhane Wong-Rieger, présidente.

Le mardi 26 novembre 1996 (Séance n° 12)

«Aboriginal People in Prisons»:

Pat Tait, éducatrice et conseillère autochtone.

Office des droits des détenu(e)s du Québec:

Sébastien Brousseau, coordonnateur;

Jean-Pierre Fontaine Védrine, membre et psychologue.

«Prisoners with HIV/AIDS Support Action Network (PASAN):

Rick Lines, co-ordonnateur, «Prison Out Reach».

Réseau juridique canadien VIH/sida:

Ralf Jurgens, co-ordonnateur de projet et membre du conseil d'administration.

Services correctionnels du Canada:

Ole Ingstrup, commissaire.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes

Published under the authority of the Speaker of the House of Commons

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from :
Public Works and Government Services Canada – Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7—Meetings Nos. 9 to 15

Wednesday, April 5, 1995
Wednesday, May 3, 1995
Tuesday, May 9, 1995
Wednesday, May 10, 1995
Wednesday, May 17, 1995
Wednesday, May 31, 1995
Wednesday, June 14, 1995

Chair: Dr. Bernard Patry

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7—Réunion n° 9 à 15

Le mercredi 5 avril 1995
Le mercredi 3 mai 1995
Le mardi 9 mai 1995
Le mercredi 10 mai 1995
Le mercredi 17 mai 1995
Le mercredi 31 mai 1995
Le mercredi 14 juin 1995

Président: Dr Bernard Patry

Minutes of Proceedings of the Sub-Committee on

HIV / AIDS

of the Standing Committee on Health

Procès-verbaux du Sous-comité sur le

VIH / SIDA

du Comité permanent de la santé

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of a study on the status of HIV/AIDS

Consideration of an Interim Summary of Evidence

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, considération d'une étude sur le bilan du VIH/SIDA

Considération d'un sommaire intérimaire des témoignages

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



SUB-COMMITTEE ON HIV/AIDS OF THE STANDING
COMMITTEE ON HEALTH

Chair: Dr. Bernard Patry

Vice-Chair: Réal Ménard

Members

Margaret Bridgman
Harold Culbert
Hedy Fry
Ovid L. Jackson
Svend J. Robinson
Rose-Marie Ur—(8)

(Quorum 4)

Nancy Hall

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE VIH/SIDA DU COMITÉ PERMANENT
DE LA SANTÉ

Président: Dr Bernard Patry

Vice-président: Réal Ménard

Membres

Margaret Bridgman
Harold Culbert
Hedy Fry
Ovid L. Jackson
Svend J. Robinson
Rose-Marie Ur—(8)

(Quorum 4)

La greffière du Sous-comité

Nancy Hall

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

FIN 9437

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, June 8, 1995

Pursuant to Standing Order 56.1(1)(a), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Sub-Committee on HIV/AIDS be authorized to send a member of its research staff to the Fifth Annual Conference on HIV/AIDS Research to be held in Winnipeg, Manitoba, June 8–11, 1995.

The question was put on the motion and, less than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was agreed to.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 8 juin 1995

Conformément à l'article 56.1(1)a) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le Sous-comité sur le VIH/sida soit autorisé à envoyer un de ses agents de recherche au Cinquième congrès annuel sur la recherche sur le VIH/sida lequel se tiendra à Winnipeg (Manitoba) du 8 au 11 juin 1995.

La motion est mise aux voix et, moins de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est adoptée.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 5, 1995

(Meeting No. 9)

[Text]

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 4:00 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chair, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Margaret Bridgman, Harold Culbert, Hedy Fry, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to consideration of its future business.

On motion of Harold Culbert, it was agreed,—That a *corrigendum* be printed in Issue No. 6 to strike out on page 6:19, in the left column, commencing at line 24, "an example is SmithKline Beecham, which applied to have an AIDS drug fast-tracked through the process" and to substitute "an example is SmithKline Beecham, which applied to have a drug used to treat infections commonly seen in HIV+ patients fast tracked through the process." (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, April 5, 1995.*)

On motion of Réal Ménard, it was agreed,—That the Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health mandate the Clerk and the Research Staff to investigate and prepare a background study on the issues related to organizing a National Roundtable on compassionate access to experimental drugs in collaboration with the National Aids Secretariat and organizations representing the drug manufacturing industry, the HIV/AIDS community, the medical profession and legal/ethics experts.

On motion of Harold Culbert, it was agreed,—That the Clerk prepare a draft budget to cover Sub-Committee expenses during the period April 1, 1995 to the end of the sitting in June 1995, for the consideration of the Sub-Committee and presentation to the Standing Committee on Health for its approval and presentation to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee of the House of Commons.

On motion of Réal Ménard, it was agreed,—That the research staff prepare a summary of evidence on Phase 1 of the Sub-Committee's study: "to examine the health issues surrounding HIV/AIDS with the purpose of identifying weaknesses of and strengthening response of the National AIDS Strategy".

At 4:50 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 3, 1995

(Meeting No. 10)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Margaret Bridgman, Harold Culbert, Hedy Fry, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 5 AVRIL 1995

(Réunion no 9)

[Traduction]

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé tient une séance à huis clos à 16 heures dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Margaret Bridgman, Harold Culbert, Hedy Fry, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité examine ses travaux à venir.

Sur la motion de Harold Culbert, il est convenu—Que l'on fasse imprimer une «Rectification» dans le fascicule n° 6 pour indiquer que le texte suivant: «Je vais prendre le cas de la compagnie SmithKline Beecham qui a fait une demande pour que soit utilisé un médicament contre les affections souvent observées chez les séropositifs traités en priorité» remplace le texte de la colonne droite de la page 6:19, ligne 24, commençant par ces mots «Je vais prendre le cas de la compagnie SmithKline Beecham, qui a présenté une demande pour qu'un médicament anti-SIDA suive la filière accélérée». (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 5 avril 1995.*)

Sur la motion de Réal Ménard, il est convenu—Que le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé demande au greffier et au personnel de recherche de préparer un document de fond sur l'organisation d'une table ronde nationale sur l'accès humanitaire aux médicaments expérimentaux en collaboration avec le secrétariat national sur le SIDA et les fabricants de médicaments, la communauté VIH/SIDA, les membres de la profession médicale et les spécialistes des questions de droit et de déontologie.

Sur la motion de Harold Culbert, il est convenu—Que le greffier prépare un budget provisoire couvrant les dépenses du Sous-comité du 1^{er} avril 1995 à la fin de la session, en juin 1995, et que le Sous-comité étudie ledit budget et le fasse approuver par le Comité permanent de la santé qui le présentera au Sous-comité du budget du Comité de liaison de la Chambre des communes.

Sur la motion de Réal Ménard, il est convenu—Que le personnel de recherche prépare un sommaire des témoignages de la Phase 1 de l'étude du Sous-comité sur les questions de santé entourant le VIH/SIDA, étude dont le but est de relever les points faibles et les points forts de la Stratégie nationale sur le SIDA.

À 16 h 50, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 MAI 1995

(Réunion no 10)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit à 15 h 30 dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Margaret Bridgman, Harold Culbert, Hedy Fry, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

Other Member present: Jean Augustine for Ovid L. Jackson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Witnesses: From McGill Centre for Medicine, Ethics and the Law: Prof. Norbert Gilmore. *From Correctional Service Canada:* John Edwards, Commissioner; Irving Kulik, Deputy Commissioner, Ontario Region; Jacques Roy, Corporate Advisor Health Care.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to consideration of its study on the status of HIV/AIDS (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, December 7, 1994, Issue No. 1*).

Professor Norbert Gilmore made an opening statement and answered questions.

At 4:00 o'clock p.m., the Chairman left the Chair and the Vice-Chair, Réal Ménard, presided.

John Edwards made an opening statement and together with Irving Kulik and Dr. Jacques Roy, answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 9, 1995
(Meeting No. 11)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chair, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Margaret Bridgman, Harold Culbert, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

Acting Member present: Anna Terrana for Hedy Fry.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Witnesses: From the "Coalition des organismes communautaires québécois de lutte contre le sida": Jacques Gélinas, President; Roger Malenfant, Vice-President; Lyse Pinault, Executive Director.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to consideration of its study on the status of HIV/AIDS (See *Minutes of Proceedings of December 7, 1994, Issue No. 1*).

Jacques Gélinas made an opening statement and together with Lyse Pinault and Roger Malenfant answered questions.

At 4:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nancy Hall

Clerk of the Sub-Committee

WEDNESDAY, MAY 10, 1995
(Meeting No. 12)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chair, Réal Ménard, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Harold Culbert, Ovid L. Jackson, Réal Ménard and Rose-Marie Ur.

Autre député présent: Jean Augustine pour Ovide L. Jackson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Témoins: Du Centre McGill de médecine, d'éthique et de droit: Professeur Norbert Gilmore. *Du Service correctionnel Canada:* John Edwards, commissaire; Irving Kulik, commissaire adjoint, Région de l'Ontario; Jacques Roy, conseiller ministériel, Soins de santé.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son étude de la situation du VIH/SIDA. (Voir les *Procès-verbaux du mercredi 7 décembre 1994, fascicule n° 1*).

Le professeur Norbert Gilmore fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 heures, le président quitte le fauteuil et il est remplacé par le vice-président, Réal Ménard.

John Edwards fait une déclaration et, avec Irving Kulik et Jacques Roy, répond aux questions.

À 18 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 9 MAI 1995
(Réunion no 11)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit à 15 h 30 dans la salle 701, La Promenade, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Margaret Bridgman, Harold Culbert, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

Membre suppléant présent: Anna Terrana pour Hedy Fry.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Témoins: De la Coalition organismes communautaires québécois de lutte contre le SIDA: Jacques Gélinas, président; Roger Malenfant, vice-président; Lyse Pinault, directrice générale.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son étude de la situation du VIH/SIDA. (Voir les *Procès-verbaux du mercredi 7 décembre 1994, fascicule n° 1*).

Jacques Gélinas fait une déclaration et, avec Lyse Pinault et Roger Malenfant, répond aux questions.

À 16 h 40, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Nancy Hall

Greffière du Sous-comité

LE MERCREDI 10 MAI 1995
(Réunion no 12)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit à 15 h 36 dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Réal Ménard (*vice-président*).

Membres du Sous-comité présents: Harold Culbert, Ovid L. Jackson, Réal Ménard et Rose-Marie Ur.

Acting Member present: Bill Graham for Hedy Fry.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Witnesses: From Health Programs and Services Branch (Health Canada): Kay Stanley, Assistant Deputy Minister; Bob Shearer, Acting Chief, AIDS Care, Treatment and Support Unit; Barbara Jones, Chief, AIDS Information and Education Services Unit; Tracey Donaldson, Manager, AIDS Community Action Program; Gweneth Gowanlock, Executive Director, National AIDS Secretariat. *From Medical Services Branch (Health Canada):* Janice Hopkins, Director General, Indian and Northern Health Services Directorate.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to consideration of its study on the status of HIV/AIDS (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, December 7, 1994, Issue No. 1*).

Kay Stanley made an opening statement and answered questions.

Bob Shearer made an opening statement and answered questions.

Barbara Jones made an opening statement and answered questions.

Tracey Donaldson made an opening statement and answered questions.

Janice Hopkins made an opening statement.

Gweneth Gowanlock answered questions.

At 5:01 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Georges Etoka

Committee Clerk

WEDNESDAY, MAY 17, 1995
(Meeting No. 13)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Margaret Bridgman, Harold Culbert, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Witnesses: From Health Programs and Services Branch: Kay Stanley, Assistant Deputy Minister; Dr. Mary Ellen Jeans, Director General, Research Program, Policy and Planning; Gweneth Gowanlock, Executive Director, National AIDS Secretariat. *From Health Protection Branch:* Dr. Ron St. John, Senior Advisor to the Director General, Office of Special Health Initiatives; Dann M. Michols, Executive Director, National Pharmaceutical Strategy and Drugs Directorate; Dr. Claire Franklin, Director, Bureau of Human Prescription Drugs. *From the Medical Research Council of Canada:* Dr. Michel Denis, Scientific Officer.

Membre suppléant présent: Bill Graham pour Hedy Fry.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Témoins: De la Direction générale des programmes et des services de la santé (Santé Canada): Kay Stanley, sous-ministre adjointe; Bob Shearer, chef intérimaire, Unité des soins et des traitements pour le SIDA; Barbara Jones, chef, Unité des services d'information et d'éducation sur le SIDA; Tracey Donaldson, gestionnaire, Programme communautaire de SIDA; Gweneth Gowanlock, directrice générale, Secrétariat national sur le SIDA. *De la Direction générale des services médicaux (Santé Canada):* Janice Hopkins, directrice générale, Services de santé des Indiens et des populations du Nord.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son étude de la situation du VIH/SIDA. (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 7 décembre 1994, fascicule n° 1*).

Kay Stanley fait une déclaration et répond aux questions.

Bob Shearer fait une déclaration et répond aux questions.

Barbara Jones fait une déclaration et répond aux questions.

Tracey Donaldson fait une déclaration et répond aux questions.

Janice Hopkins fait une déclaration.

Gweneth Gowanlock répond aux questions.

À 17 h 01, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Georges Etoka

Greffier de comité

LE MERCREDI 17 MAI 1995
(Réunion no 13)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit à 15 h 30 dans la salle 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Margaret Bridgman, Harold Culbert, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Témoins: De la Direction générale des programmes et des services de la santé: Kay Stanley, sous-ministre adjointe; Dr. Mary Ellen Jeans, directrice générale, Recherche, politique et planification en matière de programmes; Gweneth Gowanlock, directrice exécutive, Secrétariat national sur le SIDA. *De la Direction générale de la protection de la santé:* Dr. Ron St. John, conseiller principal du directeur général, Bureau des initiatives spéciales en matière de santé; Dann M. Michols, directeur exécutif, Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques; Dr. Claire Franklin, directrice, Bureau des médicaments humains prescrits. *Du Conseil de recherches médicales du Canada:* Dr. Michel Denis, agent scientifique.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of its study on the status of HIV/AIDS (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, December 7, 1994, Issue No. 1*).

Kay Stanley, Dr. Ron St. John, Dr. Mary Ellen Jeans, Dr. Michel Denis, Dann Michols and Dr. Claire Franklin each made opening statements and together with Gweneth Gowanlock, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 31, 1995
(Meeting No. 14)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Margaret Bridgman, Harold Culbert, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

Acting Member present: Jean Augustine for Hedy Fry.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Witnesses: From Molson Breweries Limited: Charles Fremes, Senior Vice-President, Corporate and Public Affairs.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of its study on the status of HIV/AIDS (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, December 7, 1994, Issue No. 1*).

Charles Fremes made an opening statement and answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:10 o'clock p.m., the sitting resumed *in camera*.

It was agreed,—That the proposed travel budget be approved in the amount of \$1,800.00 in order to send one member of the research staff to attend the Fifth Annual Conference on HIV/AIDS Research, scheduled to be held in Winnipeg from June 8–11, 1995; and further,—That the budget be presented to the Standing Committee on Health for approval and submission to the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee at the earliest opportunity.

It was agreed,—That the Clerk and Research staff be directed to proceed with the organizing of a National Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs and that they work in collaboration with the National Aids Strategy partners to further develop the agenda and list of witnesses.

At 5:30 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 14, 1995
(Meeting No. 15)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chair, Bernard Patry, presiding.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son étude de la situation du VIH/SIDA. (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 7 décembre 1994, fascicule n° 1*).

Kay Stanley, Dr. Ron St. John, Dr. Mary Ellen Jeans, Dr. Michel Denis, Dann Michols et Dr. Claire Franklin font chacun une déclaration d'ouverture et ensemble avec Gweneth Gowanlock, répondent aux questions.

À 17 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 31 MAI 1995
(Réunion no 14)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit à 15 h 40 dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Margaret Bridgman, Harold Culbert, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

Membre suppléant présent: Jean Augustine pour Hedy Fry.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Témoins: De la Brasserie Molson limitée: Charles Fremes, premier vice-président, Affaires de l'entreprise et affaires publiques.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son étude de la situation du VIH/SIDA. (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 7 décembre 1994, fascicule n° 1*).

Charles Fremes fait une déclaration et répond aux questions.

À 17 heures, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 17 h 10, le Sous-comité poursuit ses travaux à huis clos.

Il est convenu—Que l'on approuve le projet de budget de 1 800 \$ sur les déplacements pour pouvoir détacher un membre du personnel de recherche à la cinquième conférence annuelle sur la recherche sur le VIH et le Sida à Winnipeg, du 8 au 11 juin 1995, et que l'on présente le plus tôt possible ledit budget au Comité de la santé qui l'approuvera et le soumettra au Sous-comité du Budget du Comité de liaison.

Il est convenu—Qu'ordre soit donné au greffier et au personnel de recherche de procéder à l'organisation d'une table ronde nationale sur l'accès aux médicaments expérimentaux pour des raisons humanitaires et que le greffier et le personnel de recherche collaborent avec les responsables de la Stratégie nationale sur le SIDA pour étoffer le programme prévu et établir la liste des témoins.

À 17 h 30, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 14 JUIN 1995
(Réunion no 15)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé se réunit à huis clos, à 15 h 35 dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Members of the Sub-Committee present: Margaret Bridgman, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

Acting Members present: Ron Fewchuk for Harold Culbert and George Rideout for Hedy Fry.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of its study on the status of HIV/AIDS (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, December 7, 1994, Issue No. 1*).

It was unanimously agreed, — That the Members express their sincere appreciation for the excellent work of Odette Madore and Bill Murray, in particular in preparing the Summary of Evidence for the Sub-Committee.

It was agreed, — That the briefing session on the Drugs Directorate Renewal Program and the National Pharmaceutical Strategy be held at Health Canada offices on Tuesday, June 20th at 3:30 o'clock p.m.

At 3:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nancy Hall

Clerk of the Sub-Committee

Membres du Sous-comité présents: Margaret Bridgman, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry, Rose-Marie Ur.

Membres suppléants présents: Ron Fewchuk pour Harold Culbert et George Rideout pour Hedy Fry.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend son étude sur le bilan du VIH/SIDA. (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 7 décembre 1994, fascicule n° 1*).

Il est convenu à l'unanimité, — Que les membres remercient sincèrement pour leur excellent travail Odette Madore et Bill Murray, plus particulièrement en ce qui concerne la préparation du résumé des témoignages à l'intention du Sous-comité.

Il est convenu, — Que la séance d'information relative au Programme de renouvellement de la Direction des médicaments et à la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques ait lieu dans les bureaux de Santé Canada, le mardi 20 juin à 15 h 30.

À 15 h 50, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Nancy Hall

La greffière du Sous-comité

WITNESSES

May 3, 1995 – Meeting No. 10

Correctional Service Canada:

John Edwards, Commissioner;

Irving Kulik, Deputy Commissioner, Ontario Region;

Jacques Roy, Corporate Advisor Health Care.

McGill Centre for Medicine, Ethics and the Law:

Prof. Norbert Gilmore.

May 9, 1995 – Meeting No. 11

“Coalition des organismes communautaires québécois de lutte contre le sida”:

Jacques Gélinas, President;

Roger Malenfant, Vice-President;

Lyse Pinault, Executive Director.

May 10, 1995 – Meeting No. 12

Health Programs and Services Branch (Health Canada):

Tracey Donaldson, Manager, AIDS Community Action Program;

Gweneth Gowanlock, Executive Director, National AIDS Secretariat.

Barbara Jones, Chief, AIDS Information and Education Services Unit;

Bob Shearer, Acting Chief, AIDS Care, Treatment and Support Unit;

Kay Stanley, Assistant Deputy Minister;

Medical Services Branch (Health Canada):

Janice Hopkins, Director General, Indian and Northern Health Services Directorate.

May 17, 1995 – Meeting No. 13

Health Programs and Services Branch:

Gweneth Gowanlock, Executive Director, National AIDS Secretariat.

Dr. Mary Ellen Jeans, Director General, Research Program, Policy and Planning;

Kay Stanley, Assistant Deputy Minister;

Health Protection Branch:

Dr. Claire Franklin, Director, Bureau of Human Prescription Drugs.

Dann M. Michols, Executive Director, National Pharmaceutical Strategy and Drugs Directorate;

Dr. Ron St. John, Senior Advisor to the Director General, Office of Special Health Initiatives;

Medical Research Council of Canada:

Dr. Michel Denis, Scientific Officer.

May 31, 1995 – Meeting No. 14

Molson Breweries Limited:

Charles Fremes, Senior Vice-President, Corporate and Public Affairs.

TÉMOINS

Le 3 mai 1995 – Réunion n° 10

Centre McGill de médecine, d'éthique et de droit :

Professeur Norbert Gilmore.

Service correctionnel Canada :

John Edwards, commissaire;

Irving Kulik, sous-commissaire, Région de l'Ontario;

Jacques Roy, conseiller national des services de santé.

Le 9 mai 1995 – Réunion n° 11

Coalition des organismes communautaires québécois de lutte contre le sida :

Jacques Gélinas, président;

Roger Malenfant, vice-président;

Lyse Pinault, directrice générale.

Le 10 mai 1995 – Réunion n° 12

Direction générale des programmes et des services de la santé (Santé Canada) :

Tracey Donaldson, gestionnaire, Programme communautaire de SIDA;

Gweneth Gowanlock, directrice générale, Secrétariat national sur le SIDA.

Barbara Jones, chef, Unité des services d'information et d'éducation sur le SIDA;

Bob Shearer, chef intérimaire, Unité des soins et des traitements pour le SIDA;

Kay Stanley, sous-ministre adjointe;

Direction générale des services médicaux (Santé Canada) :

Janice Hopkins, directrice générale, Services de santé des Indiens et des populations du Nord.

Le 17 mai 1995 – Réunion n° 13

Conseil de recherches médicales du Canada :

D^r Michel Denis, agent scientifique.

Direction générale de la protection de la santé :

D^r Claire Franklin, directrice, Bureau des médicaments humains prescrits.

Dann M. Michols, directeur exécutif, Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques;

D^r Ron St. John, conseiller principal du directeur général, Bureau des initiatives spéciales en matière de santé;

Direction générale des programmes et des services de la santé :

Gweneth Gowanlock, directrice exécutive, Secrétariat national sur le SIDA.

D^r Mary Ellen Jeans, directrice générale, Recherche, politique et planification en matière de programmes;

Kay Stanley, sous-ministre adjointe;

Le 31 mai 1995 – Réunion n° 14

Brasserie Molson limitée :

Charles Fremes, premier vice-président, Affaires de l'entreprise et affaires publiques.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CAI
XC28
- H45

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8—Meetings Nos. 16 to 18

Wednesday, November 8, 1995

Wednesday, November 22, 1995

Wednesday, November 29, 1995

Chair: Dr. Bernard Patry

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8—Réunions nos 16 à 18

Le mercredi 8 novembre 1995

Le mercredi 22 novembre 1995

Le mercredi 29 novembre 1995

Président: Dr Bernard Patry

Minutes of Proceedings of the Sub-Committee on

HIV / AIDS

of the Standing Committee on Health

Procès-verbaux du Sous-comité sur le

VIH / SIDA

du Comité permanent de la santé

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of a study on the status of HIV/AIDS

The First Report of the Sub-Committee is included in Issue No. 35 of the Standing Committee on Health

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, considération d'une étude sur le bilan du VIH/SIDA

Le Premier Rapport du Sous-comité est inclus dans le fascicule n° 35 du Comité permanent de la santé

SUB-COMMITTEE ON HIV/AIDS OF THE STANDING
COMMITTEE ON HEALTH

Chair: Dr. Bernard Patry

Vice-Chair: Réal Ménard

Members

Margaret Bridgman
Harold Culbert
Hedy Fry
Ovid L. Jackson
Réal Ménard
Bernard Patry
Svend J. Robinson
Rose-Marie Ur—(8)

(Quorum 5)

Nancy Hall

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE VIH/SIDA DU COMITÉ PERMANENT
DE LA SANTÉ

Président: Dr Bernard Patry

Vice-président: Réal Ménard

Membres

Margaret Bridgman
Harold Culbert
Hedy Fry
Ovid L. Jackson
Réal Ménard
Bernard Patry
Svend J. Robinson
Rose-Marie Ur—(8)

(Quorum 5)

La greffière du Sous-comité

Nancy Hall

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 8, 1995
(Meeting No. 16)

[Text]

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Harold Culbert, Hedy Fry, Sharon Hayes, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its study on the status of HIV/AIDS (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, December 7, 1994, Issue No. 1*).

It was agreed, — That Members submit proposed changes to the Draft Report on the study of the National Aids Strategy to the Clerk by Wednesday, November 15, in preparation for the next meeting of the Sub-Committee.

It was agreed, — That the Committee adopt the workplan on proposed participants and schedule for a National Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs and, that the Roundtable be held, preferably, in early December.

It was agreed, — That the proposed budget for the National Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs in the amount of \$38,260.00, be adopted and submitted as soon as possible to the Standing Committee on Health and the Budget Sub-Committee of the Liaison Committee for approval.

It was agreed, — That the request of the Prisoners' Rights Committee for an appearance before the Sub-Committee and Mr. Ménard's suggestion for a briefing session on Vaccines for AIDS patients be received for future consideration of the Sub-Committee.

It was agreed, — That the Chair write to the Honourable Diane Marleau, Minister of Health, requesting a formal response to the request of the Sub-Committee, dated April 11, 1995, that Members of the National Advisory Committee on AIDS appear before the Sub-Committee and further requesting copies of all reports produced by NAC-AIDS.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 22, 1995
(Meeting No. 17)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Harold Culbert, Hedy Fry, Sharon Hayes, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 8 NOVEMBRE 1995
(Séance n° 16)

[Traduction]

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA, du Comité permanent de la santé, tient une séance à huis clos à 15 h 35, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Harold Culbert, Hedy Fry, Sharon Hayes, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude sur la situation du VIH/SIDA (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 7 décembre 1994, fascicule n° 1*).

Il est convenu — Que les députés soumettent à la greffière des propositions de modifications à l'ébauche de rapport sur l'étude de la Stratégie nationale sur le SIDA au plus tard le mercredi 15 novembre en prévision de la prochaine réunion du Sous-comité.

Il est convenu — Que le Comité adopte le plan de travail concernant les participants et le calendrier proposés pour la tenue d'une table ronde nationale sur l'accès aux drogues expérimentales pour raisons humanitaires et que cette table ronde ait lieu au début de décembre de préférence.

Il est convenu — Que le projet de budget de 38 260\$ pour la table ronde sur l'accès aux drogues expérimentales pour raisons humanitaires soit adopté et soumis le plus tôt possible au Comité de la santé et au Sous-comité budget du Comité de liaison aux fins d'approbation.

Il est convenu — Que la demande de comparution du Comité de défense des droits des prisonniers devant le Sous-comité et la suggestion de Réal Ménard qui a proposé de tenir une séance d'information sur les vaccins pour les sidéens soient retenues pour examen ultérieur par le Comité.

Il est convenu — Que le président écrive à l'honorable Diane Marleau, ministre de la Santé, pour lui demander une réponse en bonne et due forme à la requête du Sous-comité du 11 avril 1995, à savoir que les membres du Comité consultatif national sur le syndrome d'immunodéficience acquise comparaissent devant le Sous-comité et que lui soit envoyé un exemplaire de tous les rapports établis par le CCN-SIA.

À 17 h 05, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 22 NOVEMBRE 1995
(Séance n° 17)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA, du Comité permanent de la santé, tient une séance à huis clos à 15 h 35, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Harold Culbert, Hedy Fry, Sharon Hayes, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its draft report (*See Minutes of Proceedings dated Wednesday, December 7, 1994, Issue No. 1*).

It was agreed,—That the Sub-Committee would continue consideration of its Draft Report at its next meeting.

It was agreed,—That the National Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs be televised and that the Clerk be directed to reserve Room 253-D for the duration of the Roundtable.

It was agreed,—That the Prisoners' Rights Committee, together with representatives of Correctional Services Canada and the National Parole Board be asked to appear before the Sub-Committee at the earliest possible opportunity.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 29, 1995
(Meeting No. 18)

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met *in camera* at 4:50 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Dr. Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Hedy Fry, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its draft report relating to the National Aids Strategy.

It was agreed,—That the draft report (as amended) be adopted as the First Report of the Sub-Committee on HIV/AIDS, and that the Chair be authorized to present the report to the Standing Committee on Health at its next meeting.

It was agreed,—That the Sub-Committee authorize the printing of a brief dissenting opinion from the Reform Party of Canada, providing that same shall be presented to the Clerk's office, in English, by no later than Friday noon, December 1, 1995.

It was agreed,—That the Chair of the Committee ask, in accordance with Standing Order 119.1(1), the permission of the House to televise the meetings of Wednesday, December 13, 1995 and Thursday, December 14, 1995 in Committee Rooms other than Room 253-D.

It was agreed,—That the Committee reimburse two of the witnesses for the salary, living and travelling expenses for their attendants to assist them to participate in the Opening Session of the Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de son ébauche de rapport (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 7 décembre 1994, fascicule n° 1*).

Il est convenu—Que le Sous-comité poursuive l'étude de son ébauche de rapport à sa prochaine réunion.

Il est convenu—Que la table ronde nationale sur l'accès aux drogues expérimentales pour raisons humanitaires soit télévisée et qu'ordre soit donné à la greffière de réserver la pièce 253-D pour la durée de l'événement.

Il est convenu—Que le Comité des droits des prisonniers, ainsi que des représentants des Services correctionnels et de la Commission nationale des libérations conditionnelles, soient invités à comparaître devant le Sous-comité le plus tôt possible.

À 17 h 10, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 29 NOVEMBRE 1995
(Séance n° 18)

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA, du Comité permanent de la santé, tient une séance à huis clos à 16 h 50, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Hedy Fry, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de son ébauche de rapport sur la Stratégie nationale sur le SIDA.

Il est convenu—Que l'ébauche de rapport (modifiée) soit adoptée à titre de Premier Rapport du Sous-comité sur le VIH/SIDA, et que le président soit autorisé à présenter le rapport au Comité permanent de la santé au cours de sa prochaine séance.

Il est convenu—Que le Sous-comité autorise l'impression d'une brève opinion dissidente du Parti réformiste du Canada à condition que ladite opinion dissidente soit remise, en anglais, au bureau de la greffière au plus tard le vendredi midi 1^{er} décembre 1995.

Il est convenu—Que le président du Comité, conformément au paragraphe 119.1(1) du Règlement, demande à la Chambre la permission de téléviser les réunions du mercredi 13 décembre 1995 et du jeudi 14 décembre 1995, dans des salles de comité autres que la salle 253-D.

Il est convenu—Que le Comité défraie deux des témoins des salaires et des dépenses d'hébergement et de déplacement de leurs accompagnateurs à la séance inaugurale de la table ronde sur l'accès aux drogues expérimentales pour raisons humanitaires.

It was agreed, — That the Clerk be authorized to arrange for working lunches during the National Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Nancy Hall

Clerk of the Sub-Committee

Il est convenu — Que la greffière soit autorisée à organiser des déjeuners de travail pendant la tenue de la table ronde sur l'accès aux drogues expérimentales pour raisons humanitaires.

À 17 h 30, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Nancy Hall



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9—Meetings Nos. 19 to 22

Wednesday, December 6, 1995

Thursday, December 7, 1995

Wednesday, December 13, 1995

Thursday, December 14, 1995

Chair: Dr. Bernard Patry

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9—Réunions n°s 19 à 22

Le mercredi 6 décembre 1995

Le jeudi 7 décembre 1995

Le mercredi 13 décembre 1995

Le jeudi 14 décembre 1995

Président: Dr Bernard Patry

Minutes of Proceedings of the Sub-Committee on

HIV / AIDS

of the Standing Committee on Health

Procès-verbaux du Sous-comité sur le

VIH / SIDA

du Comité permanent de la santé

RESPECTING:

Pursuant to Standing Orders 108(1) and 108(2), a National Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs

CONCERNANT:

Conformément aux articles 108(1) et 108(2) du Règlement, une table ronde sur l'accès humanitaire aux médicaments

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



SUB-COMMITTEE ON HIV/AIDS OF THE STANDING
COMMITTEE ON HEALTH

Chair: Dr. Bernard Patry

Vice-Chair: Réal Ménard

Members

Harold Culbert
Hedy Fry
Sharon Hayes
Ovid L. Jackson
Svend J. Robinson
Rose-Marie Ur

(Quorum 6)

Nancy Hall

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ SUR LE VIH/SIDA DU COMITÉ PERMANENT
DE LA SANTÉ

Président: Dr Bernard Patry

Vice-président: Réal Ménard

Membres

Harold Culbert
Hedy Fry
Sharon Hayes
Ovid L. Jackson
Svend J. Robinson
Rose-Marie Ur

(Quorum 6)

La greffière du Sous-comité

Nancy Hall

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Amended**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, December 5, 1995.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the House, pursuant to Standing Order 119.1(1), authorize the Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health to televise its meetings scheduled for Wednesday, December 6, Wednesday, December 13, and Thursday, December 14, 1995, in accordance with the guidelines pertaining to televising committee proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Modifié**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mardi 5 décembre 1995.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que la Chambre, en vertu de l'article 119.1(1) du Règlement, autorise le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé à télédiffuser ses réunions prévues pour le mercredi 6 décembre, le mercredi 13 décembre et le jeudi 14 décembre 1995, conformément aux principes directeurs de la politique portant sur la télédiffusion des réunions de comités.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

EXTRACT

EXTRAIT

Minutes of Proceedings
of the
STANDING COMMITTEE ON HEALTH

WEDNESDAY, SEPTEMBER 20, 1995
(62)

It was agreed,—That pursuant to the motion creating a Sub-Committee on HIV/AIDS adopted by the Committee on November 3, 1994, the said Sub-Committee be composed as follows: Bernard Patry as Chair, with members Ovid L. Jackson, Harold Culbert, Hedy Fry, Rose-Marie Ur, Réal Ménard, Sharon Hayes and Svend Robinson.

ATTEST

Procès-verbaux
du
COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ

LE MERCREDI 20 SEPTEMBRE 1995
(62)

Il est convenu,—Que, conformément à la motion portant création du Sous-comité sur le VIH/SIDA, adoptée par le Comité le 3 novembre 1994, ledit sous-comité soit composé de : Bernard Patry, en qualité de président, et Ovid L. Jackson, Harold Culbert, Hedy Fry, Rose-Marie Ur, Réal Ménard, Sharon Hayes et Svend Robinson en tant que membres.

ATTESTÉ

Nancy Hall

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 6, 1995
(Meeting No. 19)

[Text]

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met in a televised session at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Hedy Fry, Sharon Hayes, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

Other Member present: Sue Barnes.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Witnesses: From COCQ-sida: Lise Pinault, Director General. *From AIDS Coalition of Nova Scotia:* James Shedden, Men's Project Coordinator. *As individuals:* Susan Conrad; Ahmed Hassan. *From Burlington Breast Cancer Support Group:* Pat Kelly, Member. *From Canadian Breast Cancer Network:* Sharon Batt, Member. *From the Canadian Haemophilia Society:* Lorraine Parsons, Member, Ottawa Chapter. *As individuals:* Dr. Ken Logue; Dr. Doug McFadden. *From the Ottawa General Hospital:* Diane Fillion, Nursing Co-ordinator, AIDS Clinic. *As individual:* Dr. Christos Tsoukas. *From Wellsley Health Centre:* Mary Grondin, Nursing Co-ordinator. *From the Pharmaceutical Manufacturers Association:* Dr. Sophia Fourie, Vice-President, Medical & Regulatory Affairs, Pharmacea and Upjohn, Inc.; Dr. Michael D. Levy, Vice-President, Medical Sciences, Glaxo Wellcome; William D. Milligan, Vice-President, Biomed Business Unit, Hoffmann La Roche.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee proceeded to a National Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs.

Lise Pinault and James Shedden each made opening statements.

At 4:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

Susan Conrad, Ahmed Hassan, Pat Kelly, Sharon Batt and Lorraine Parsons each made opening statements and, together with Lise Pinault and James Shedden, answered questions.

Dr. Ken Logue, Dr. Doug MacFadden, Diane Fillion, Dr. Christos Tsoukas and Mary Grondin each made opening statements and answered questions.

Dr. Sophia Fourie, Dr. Michael Levy and William Milligan each made opening statements and answered questions.

At 8:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 6 DÉCEMBRE 1995
(Séance n° 19)

[Traduction]

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA, du Comité permanent de la santé, tient aujourd'hui une séance télévisée à 15 h 45, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bernard Patry (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Hedy Fry, Sharon Hayes, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

Autre député présent: Sue Barnes.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Témoins: De COCQ-sida: Louise Pinault, directrice générale. *De la «Nova Scotia AIDS Coalition»:* James Shedden, coordinateur, «Men's Project». Susan Conrad, à titre individuel; Ahmed Hassan, à titre individuel. *Du «Breast Cancer Support Group» de Burlington:* Pat Kelly, membre. *Du «Canadian Breast Cancer Network»:* Sharon Batt, membre. *De la Société canadienne de l'hémophilie:* Lorraine Parsons, membre, Section d'Ottawa. le Dr Ken Logue, à titre individuel; le Dr Doug McFadden, à titre individuel. *De l'Hôpital général d'Ottawa:* Diane Fillion, coordonnatrice des infirmiers/infirmières, Clinique du SIDA. Le Dr Christos Tsoukas, à titre individuel. *Du «Wellsley Health Centre:* Mary Grondin, coordonnatrice de soins infirmiers. *De l'Association canadienne de l'industrie du médicament:* Le Dr Sophia Fourie, vice-présidente, Affaires médicales et réglementaires, Pharmacea and Upjohn Inc.; le Dr Michael Levy, vice-président, Sciences médicales, Glaxo Wellcome; William D. Milligan, vice-président, «Biomed Business Unit», Hoffman La Roche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité tient aujourd'hui une table ronde nationale sur l'accès aux drogues expérimentales pour raisons humanitaires.

Lise Pinault et James Shedden font des déclarations.

À 16 h 10, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 16 h 30, le Sous-comité reprend ses travaux.

Susan Conrad, Ahmed Hassan, Pat Kelly, Sharon Batt et Lorraine Parsons font des déclarations et, avec Lise Pinault et James Shedden, répondent aux questions.

Le Dr Ken Logue, le Dr Doug MacFadden, Diane Fillion, le Dr Christos Tsoukas et Mary Grondin font des déclarations et répondent aux questions.

Le Dr Sophia Fourie, le Dr Michael Levy et William Milligan font des déclarations et répondent aux questions.

À 20 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, DECEMBER 7, 1995
(Meeting No. 20)

[Text]

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met in a televised session at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Hedy Fry, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Health: Beth Pierson, Chief, Submission and Information Policy Division. Dr. Tomasz Uscinowicz, Manager, Clinical Trials and Special Access Program, Drugs Directorate. Dr. Jacques Bouchard, Acting Chief, AIDS and Viral Diseases Division, Bureau of Human Prescription Drugs. *From COCQ-sida:* Lise Pinault, Coordinator. *From the Nova Scotia Aids Coalition:* James Shedden, Men's Project Coordinator. *From the Ottawa General Hospital:* Dr. Bill Cameron, Clinical Trials Network. *From the Canadian Association for HIV Research:* Dr. Mark Wainberg. *From the Community AIDS Treatment Information Exchange:* Dierdre MacLean, Community Liaison Coordinator. *From the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada:* Dr. Sophia Fourie, Vice-President, Medical & Regulatory Affairs, Pharmacia and Upjohn, Inc.; Dr. Michael Levy, Vice-President, Medical Sciences, Glaxo Wellcome; William Milligan, Vice-President, Biomedical Business Unit, Hoffman La Roche. *As individuals:* Dr. Doug MacFadden; Dr. Ken Logue.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its National Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs (*See Minutes of Proceedings, dated Wednesday, December 6, 1995, Issue No. 9*).

Beth Pierson, Dr. Tomasz Uscinowicz and Dr. Bouchard, James Shedden, Dr. Bill Cameron, Dr. Mark Wainberg, Dr. Ken Logue, Dierdre Maclean, Dr. Michael Levy and Dr. Sophia Fourie each made opening statements and together with Lise Pinault and Dr. Doug MacFadden answered questions and participated in a roundtable discussion with members of the Sub-Committee.

At 12:15 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 13, 1995
(Meeting No. 21)

[Text]

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met in televised session at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Hedy Fry, Sharon Hayes, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry, Svend Robinson and Rose-Marie Ur.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 1995
(Séance n° 20)

[Traduction]

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA du Comité permanent de la santé tient aujourd'hui une séance télévisée à 9 h 15 dans la salle 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bernard Patry (président).

Membres du Sous-comité présents: Hedy Fry, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de la Santé: Beth Pierson, chef, Division des présentations et renseignements. Dr. Tomasz Uscinowicz, Programme d'accès spécial et d'essais cliniques, Direction des médicaments. Dr. Jacques Bouchard, chef par intérim, Division du SIDA et des maladies virales, Bureau des médicaments humains prescrits. *De COCQ-sida:* Lise Pinault, coordinatrice. *De la «Nova Scotia Aids Coalition»:* James Shedden, coordonnateur du «Men's Projet». *De l'hôpital général d'Ottawa:* Dr. Bill Cameron, réseau des essais cliniques. *De la «Canadian Association for HIV Research»:* Dr. Mark Wainberg. *Du «Community AIDS Treatment Information Exchange»:* Dierdre MacLean, coordonnatrice de liaison communautaire. *De l'Association canadienne de l'industrie du médicament:* Dr. Sophia Fourie, vice-présidente, Affaires médicales et réglementation, Pharmacia and Upjohn Inc.; Dr. Michael Levy, vice-président, Sciences médicales, Glaxo Wellcome; William Milligan, vice-président, Biomedical Business Unit, Hoffman La Roche. *À titre individuel:* Dr. Doug MacFadden; Dr. Ken Logue.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité reprend sa table ronde sur l'accès humanitaire aux médicaments (*Voir le Procès-verbal du mercredi 6 décembre 1995, fascicule n° 9*).

Beth Pierson, Dr. Tomasz Uscinowicz et Dr. Bouchard, James Shedden, Dr. Bill Cameron, Dr. Mark Wainberg, Dr. Ken Logue, Dierdre Maclean, Dr. Michael Levy et Dr. Sophia Fourie font chacun une déclaration et, avec Lise Pinault et Dr. Doug MacFadden, répondent aux questions et participent à la table ronde avec les membres du Sous-comité.

À 12 h 15, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 13 DÉCEMBRE 1995
(Séance n° 21)

[Traduction]

Le Sous-comité sur le VIH-SIDA du Comité permanent de la santé tient aujourd'hui une séance télévisée à 15 h 30, à la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bernard Patry, (président).

Membres du Sous-comité présents: Hedy Fry, Sharon Hayes, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry, Svend Robinson et Rose-Marie Ur.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Witnesses: From Justice Canada: Mario Simard, Senior Legal Counsel, Legal Services, Health Canada. *From the Pharmaceutical Manufacturers' Association of Canada:* Dr. Sophia Fourie, Vice-President, Medical & Regulatory Affairs, Pharmacia and Upjohn, Inc.. Dr. Michael Levy, Vice-President, Medical Sciences, Glaxo Wellcome. *From the McGill Centre for Medicine, Ethics and the Law:* Trudo Lemmens. *From B.C. People with AIDS:* Arn Schilder, Vice-Chair. *From the Medical Research Council of Canada:* Dr. Michel Denis, Scientific Officer. *From the National Council on Bioethics in Human Research:* Derek Jones, Director. *From the Canadian Cancer Society:* Dr. Neill Iscoe, President, Ontario Chapter. *From the Faculty of Medicine, Dalhousie University:* Dr. John Ruedy, Dean. *From the Canadian HIV Trials Network:* Dr. Don Zarowny. *As Individuals:* John Dixon; Dr. Sharon Walmsley.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its National Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs (*See Minutes of Proceedings, dated Wednesday, December 6, 1995, Issue No. 9*).

Mario Simard, Dr. Sophia Fourie, Dr. Michael Levy and Trudo Lemmens each made opening statements and answered questions.

Arn Schilder, Dr. Michel Denis, Derek Jones, Dr. Neill Iscoe, Dr. John Ruedy, and Dr. Don Zarowny each made opening statements and answered questions.

At 5:15 o'clock p.m., the sitting was suspended and the Chairman left the Chair.

At 6:00 o'clock p.m., the sitting resumed, the Vice-Chair, Réal Ménard, presiding.

Dr. Sharon Walmsley and John Dixon each made opening statements and answered questions.

All participants then engaged in a Roundtable discussion together with Members of the Sub-Committee.

At 7:00 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 14, 1995
(Meeting No. 22)

[Text]

The Sub-Committee on HIV/AIDS of the Standing Committee on Health met in a televised session at 9:15 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Bernard Patry, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Sharon Hayes, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry and Rose-Marie Ur.

Acting Member present: Rex Crawford for Harold Culbert.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore and Bill Murray, Research Officers.

Witnesses: From the Pharmaceutical Manufacturers' Association of Canada: Dr. Sophia Fourie, Vice-President, Medical & Regulatory Affairs, Pharmacia and Upjohn, Inc. Dr. Michael Levy, Vice-President, Medical Sciences, Glaxo

Témoins: Du ministère de la Justice du Canada: Mario Simard, avocat principal, Services juridiques, Santé Canada. *De l'Association de l'industrie canadienne du médicament:* Dr. Sophia Fourie, vice-présidente, Affaires médicales et réglementaires, Pharmacia and Upjohn Inc. Dr. Michael Levy, vice-président, Sciences médicales, Glaxo Wellcome. *Du Centre de médecine, d'éthique et de droit de l'Université McGill:* Trudo Lemmens. *De B.C. People with AIDS:* Arn Schilder, vice-président. *Du Conseil de recherches médicales du Canada:* Dr. Michel Denis, agent scientifique. *Du Conseil national de la bioéthique en recherche sur les sujets humains:* Derek Jones, directeur. *De la Société canadienne du cancer:* Dr. Neill Iscoe, président, Section de l'Ontario. *De la Faculté de médecine de l'Université Dalhousie:* Dr. John Ruedy, doyen. *Du Réseau canadien pour les essais VIF:* Dr. Don Zarowny. *À titre individuel:* Dr. Sharon Walmsley et John Dixon.

En vertu du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité poursuit l'étude des questions abordées lors de la table ronde nationale sur l'accès humanitaire aux médicaments (*Voir le Procès-verbal du mercredi 6 décembre 1995, fascicule n° 9*).

Mario Simard, Dr. Sophia Fourie, Dr. Michael Levy et Trudo Lemmens font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Arn Schilder, Dr. Michel Denis, Derek Jones, Dr. Neill Iscoe, Dr. John Ruedy et Dr. Don Zarowny font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 15, le Sous-comité suspend ses travaux et le président quitte le fauteuil.

À 18 heures, le Sous-comité reprend ses travaux sous la présidence de Réal Ménard, vice-président.

Le Dr. Sharon Walmsley et John Dixon font chacun une déclaration et répondent aux questions.

Un échange de vues s'ensuit entre les participants et les membres du Sous-comité.

À 19 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 14 DÉCEMBRE 1995
(Séance n° 22)

[Traduction]

Le Sous-comité sur le VIH/SIDA, du Comité permanent de la santé, tient aujourd'hui une séance télévisée à 9 h 15, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bernard Patry (président).

Membres du Sous-comité présents: Sharon Hayes, Ovid L. Jackson, Réal Ménard, Bernard Patry et Rose-Marie Ur.

Membre suppléant présent: Rex Crawford pour Harold Culbert.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore et Bill Murray, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association canadienne de l'industrie du médicament: Dr. Sophia Fourie, vice-présidente, Affaires médicales et réglementaires, Pharmacia et Upjohn Inc.; Dr. Michael Levy, vice-président, Sciences médicales, Glaxo

Wellcome. Dr. William Milligan, Vice-President, Biomed Business Unit, Pharmaceutical Division, Hoffmann-La Roche Limited. *From B.C. People with AIDS*: Arn Schilder, Vice-Chair. *From Access to Effective Cancer Care in Ontario*: Carol Harkness, Member. *From the Canadian Life and Health Insurance Association*: Charles Black, Senior Advisor, Insurance Operations. Gerry Byrne, Liberty Health, Member Company. *From the Canadian HIV Trials Network*: Dr. Michael O'Shaughnessy. *From the Ministry of Health, Government of Ontario*: Lance Payne, Drug Programs. *From Health Canada*: Beth Pieterston, Chief, Submission and Information Policy Division; Dr. Jacques Bouchard, Acting Chief, AIDS and Viral Diseases Division, Bureau of Human Prescription Drugs. *As Individuals*: Dr. Robert Voigt; Dr. Sharon Walmsley.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee resumed consideration of its National Roundtable on Compassionate Access to Experimental Drugs (*See Minutes of Proceedings, dated Wednesday, December 6, 1995, Issue No. 9*).

Dr. Sophia Fourie, Arn Schilder, Carol Harkness, Charles Black, Gerry Byrne, Dr. Michael O'Shaughnessy, Dr. Robert Voigt, Dr. Sharon Walmsley and Lance Payne each made opening statements and together with Beth Pieterston and Dr. Jacques Bouchard answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:26 o'clock a.m., the sitting resumed.

All witnesses, including Dr. Michael Levy and William Milligan, then participated in a Roundtable discussion together with Members of the Sub-Committee.

It was agreed,—That the Clerk and the Research Staff undertake research and prepare a draft workplan for a Roundtable session on directions and needs in HIV research to be presented to the Sub-Committee for its consideration when the House reconvenes in 1996.

At 11:55 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Nancy Hall

Clerk of the Sub-Committee

Wellcome; Dr William Milligan, vice-président, «Biomed Business Unit», Division des médicaments, Hoffmann-La Roche Limitée. *De «B.C. People with AIDS»*: Arn Schilder, vice-président. *De «Access to Effective Cancer Care in Ontario»*: Carol Harkness, membre. *De l'Association de l'assurance-vie et de la santé*: Charlie Black, conseiller principal, Activités d'assurance. Gerry Byrne, «Liberty Health», société membre. *De «Canadian HIV Trials Network»*: Dr^e Michael O'Shaughnessy. *Du ministère de la Santé, gouvernement de l'Ontario*: Lance Payne, Programmes des médicaments. *De Santé Canada*: Beth Pieterston, chef, Division des présentations et renseignements; Dr Jacques Bouchard, chef intérimaire, Division du SIDA et des maladies virales, Bureau des médicaments humains prescrits. *À titre individuel*: Dr Robert Voigt; Dr Sharon Walmsley.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude sur la tenue d'une table ronde nationale sur l'accès aux drogues expérimentales pour raisons humanitaires (*Voir le procès-verbal du mercredi 6 décembre 1995, fascicule n° 9*).

Dr Sophia Fourie, Arn Schilder, Carol Harkness, Charles Black, Gerry Byrne, Dr Michael O'Shaughnessy, Dr Robert Voigt, Dr Sharon Walmsley et Lance Payne font des déclarations et, avec Beth Pieterston et Dr Jacques Bouchard, répondent aux questions.

À 11 h 05, le Sous-comité suspend ses travaux.

À 11 h 26, le Sous-comité reprend ses travaux.

Tous les témoins, y compris le Dr^e Michael Levy et William Milligan, participent ensuite à une discussion de type table ronde avec les membres du Sous-comité.

Il est convenu,—Que la greffière et le personnel de recherche entreprennent des recherches et dressent un plan de travail pour une séance en table ronde sur les orientations et les besoins de la recherche sur le VIH, plan de travail que le Sous-comité étudiera dès la convocation de la Chambre en 1996.

À 11 h 55, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Nancy Hall

WITNESSES

Wednesday, December 6, 1995 (Meeting No. 19)

AIDS Coalition of Nova Scotia:

James Shedden, Men's Project Co-ordinator.

Burlington Breast Cancer Support Group:

Pat Kelly, Member.

Canadian Breast Cancer Network:

Sharon Batt, Member.

Canadian Haemophilia Society:

Lorraine Parsons, Member, Ottawa Chapter.

COCQ-sida:

Lise Pinault, Director General.

As individuals:

Susan Conrad;

Ahmed Hassan;

Dr. Ken J. Logue;

Dr. Doug McFadden;

Dr. Christos Tsoukas.

Ottawa General Hospital:

Diane Fillion, Nursing Co-ordinator, AIDS Clinic.

Pharmaceutical Manufacturer's Association of Canada:

Dr. Sophia Fourie, Vice-President, Medical & Regulatory Affairs, Pharmacea and Upjohn, Inc.;

Dr. Michael D. Levy, Vice-President, Medical Sciences, Glaxo Wellcome;

William D. Milligan, Vice-President, Biomed Business Unit, Hoffmann La Roche.

Wellsley Health Centre:

Mary Grondin, Nursing Co-ordinator.

Thursday, December 7, 1995 (Meeting No. 20)

Canadian Association for HIV Research:

Dr. Mark Wainberg.

Community AIDS Treatment Information Exchange:

Dierdre MacLean, Community Liaison Coordinator.

COCQ-sida:

Lise Pinault, Coordinator;

Department of Health:

Dr. Jacques Bouchard, Acting Chief, AIDS and viral Diseases Division, Bureau of Human Prescription Drugs;

Beth Pieterse, Chief, Submission and Information Policy Division;

Dr. Tomasz Uscinowicz, Manager, Clinical Trials and Special Access Program, Drugs Directorate.

As individuals:

Dr. Ken Logue;

Dr. Doug MacFadden.

Nova Scotia Aids Coalition:

James Shedden.

Ottawa General Hospital:

Dr. Bill Cameron, Clinical Trials Network.

Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada:

Dr. Sophia Fourie, Vice-President, Medical & Regulatory Affairs, Pharmacea and Upjohn, Inc.;

Dr. Michael Levy, Vice-President, Medical Sciences, Glaxo Wellcome;

William Milligan, Vice-President, Biomedical Business Unit, Hoffmann La Roche.

Wednesday, December 13, 1995 (Meeting No. 21)

B.C. People with AIDS:

Arn Schilder, Vice-Chair.

Canadian Cancer Society:

Dr. Neill Iscoe, President, Ontario Chapter.

Canadian HIV Trials Network:

Dr. Don Zarowny.

Faculty of Medicine, Dalhousie University:

Dr. John Ruedy, Dean.

As Individuals:

Dr. Sharon Walmsley;

John Dixon.

Justice Canada:

Mario Simard, Senior Legal Counsel, Legal Services – Health Canada.

McGill Centre for Medicine, Ethics and the Law:

Trudo Lemmens.

Medical Research Council of Canada:

Dr. Michel Denis, Scientific Officer.

National Council on Bioethics in Human Research:

Derek Jones, Director.

Pharmaceutical Manufacturers' Association of Canada:

Dr. Sophia Fourie, Vice-President, Medical & Regulatory Affairs, Pharmacia and Upjohn, Inc.;

Dr. Michael Levy, Vice-President, Medical Sciences, Glaxo Wellcome.

Thursday, December 14, 1995 (Meeting No. 22)

Access to Effective Cancer Care in Ontario:

Carol Harkness, Member.

B.C. People with AIDS:

Arn Schilder, Vice-chair.

Canadian HIV Trials Network:

Dr. Michael O'Shaughnessy, Director, B.C. Centre for Excellence in HIV/AIDS.

Canadian Life and Health Insurance Association:

Charles Black, Senior Advisor, Insurance Operations;

Gerry Byrne, Liberty Health, Member Company.

Health Canada:

Dr. Jacques Bouchard, Acting Chief, AIDS and viral Diseases Division, Bureau of Human Prescription Drugs;

Beth Pieterston, Chief, Submission and Information Policy Division.

As Individuals:

Dr. Robert Voigt;

Dr. Sharon Walmsley.

Ministry of Health, Government of Ontario:

Lance Payne, Drug Programs.

Pharmaceutical Manufacturers' Association of Canada:

Dr. Sophia Fourie, Vice-President, Medical & Regulatory Affairs, Pharmacia and Upjohn, Inc.;

Dr. Michael Levy, Vice-President, Medical Sciences, Glaxo Wellcome;

William Milligan, Vice-President, Biomedical Business Unit, Hoffmann La Roche.

TÉMOINS

Le mercredi 6 décembre 1995 (Séance n°19)

«AIDS Coalition of Nova Scotia»:

James Shedden, coordinateur de «Men's Project».

Association canadienne de l'industrie du médicament:

Dr Sophia Fourie, vice-présidente, Affaires médicales et réglementaires, «Pharmacea and Upjohn, Inc.»;

Dr Michael Levy, vice-président, Sciences médicales, «Glaxo Wellcome»;

William D. Milligan, vice-président, «Biomed Business Unit», Hoffmann La Roche.

«Burlington Breast Cancer Support Group»:

Pat Kelly, membre.

«Canadian Breast Cancer Network»:

Sharon Batt, membre.

«Canadian Haemophilia Society»:

Lorraine Parsons, membre, Section d'Ottawa.

COCQ-sida:

Lise Pinault, directrice générale.

Hôpital général d'Ottawa:

Diane Fillion, coordonnatrice des infirmiers/infirmières de la clinique du sida.

À titre personnel:

Susan Conrad;

Ahmed Hassan;

Dr Ken J. Logue;

Dr Doug McFadden;

Dr Christos Tsoukas.

«Wellsley Health Centre»:

Mary Grondin, coordonnatrice de soins infirmiers.

Le jeudi 7 décembre 1995 (Séance n°20)

Association canadienne de l'industrie du médicament:

Dr Sophia Fourie, vice-présidente, Affaires médicales et réglementaires, Pharmacea et Upjohn, Inc.;

Dr Michael Levy, vice-président, Sciences médicales, Glaxo Wellcome;

William Milligan, vice-président, «Biomedical Business Unit», Hoffmann La Roche.

«Canadian Association for HIV Research»:

Dr Mark Wainberg.

«COCQ-sida»:

Lise Pinault, coordonnatrice;

«Community AIDS Treatment Information Exchange»:

Dierdre MacLean, coordonnatrice de liaison communautaire.

Hôpital général d'Ottawa:

Dr Bill Cameron, «Clinical Trials Network».

Ministère de la Santé:

Dr Jacques Bouchard, chef intérimaire, Division du SIDA et maladies virales, Bureau des médicaments humains prescrits;

Beth Pieterston, chef, Division des présentations et des politiques d'information;

Dr Tomasz Uscinowicz, gestionnaire, Essais cliniques et Programme d'accès spécial, Direction des médicaments.

«Nova Scotia Aids Coalition»:

James Shedden.

À titre personnel:

Dr Ken Logue;

Dr Doug MacFadden.

Le mercredi 13 décembre 1995 (Séance n° 21)

Association canadienne de l'industrie du médicament:

Dr Sophia Fourie, vice-présidente, Affaires médicales et réglementaires, Pharmacea et Upjohn, Inc.;

Dr Michael Levy, vice-président, Sciences médicales, Glaxo Wellcome.

«B.C. People with AIDS»:

Arn Schilder, vice-président.

Centre McGill pour la médecine, éthique et la loi:

Trudo Lemmens.

Conseil de recherches médicales du Canada:

Dr Michel Denis, agent scientifique.

Faculté de la médecine, Université Dalhousie:

Dr John Ruedy, doyen.

Justice Canada:

Mario Simard, conseiller législatif senior, Services juridiques – Santé Canada.

«National Council on Bioethics in Human Research»:

Derek Jones, directeur.

Réseau canadien des essais cliniques:

Dr Don Zarowny.

Société canadienne du cancer:

Dr Neill Iscoe, président, Section de l'Ontario.

À titre personnel:

John Dixon;

Dr Sharon Walmsley.

Le jeudi 14 décembre 1995 (Séance n° 22)

«Access to Effective Cancer Care in Ontario»:

Carol Harkness, membre.

Association canadienne de l'industrie du médicament:

Dr Sophia Fourie, vice-présidente, Affaires médicales et réglementaires, Pharmacea et Upjohn, Inc.;

Dr Michael Levy, vice-président, Sciences médicales, Glaxo Wellcome;

William Milligan, vice-président, «Biomedical Business Unit», Hoffmann La Roche.

Association de l'assurance-vie et de la santé:

Charles Black, conseiller principal, Opérations d'assurance;

Gerry Byrne, Santé libre, membre de la compagnie.

«B.C. People with AIDS»:

Arn Schilder, vice-président.

«Canadian HIV Trials Network»:

Dr Michael O'Shaughnessy, directeur, «B.C. Centre for Excellence in HIV/AIDS».

Ministère de la santé, Gouvernement de l'Ontario:

Lance Payne, Programmes sur la drogue.

Santé Canada:


Dr Jacques Bouchard, chef intérimaire, Division du sida et maladies virales, Bureau des médicaments humains prescrits;

Beth Pieterston, chef, Division des présentations et des politiques d'information.

À titre personnel:

Dr Robert Voigt;

Dr Sharon Walmsley.

MAIL  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste—lettre

8801320

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré—Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non—livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré—Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

